

---

# BÒRD NA GÀIDHLIG

---

## FOIRM DÀTA BLIADHNAIL 2018-19 ANNUAL RETURN FORM 2018-19

<b>Ainm na buidhne</b> <b>Organisation's name</b>	
--	--

### Prìomh Dhàta Measaidh Primary Indicator Data

<b>Fios bhon Phoball</b> <b>Communications from the Public</b>	<p>Cia mheud brath sgrìobhte a fhuair am buidheann bhon phoball ann an Gàidhlig am-bliadhna? How many written communications have the organisation received from the public in Gaelic this year?</p>	
<b>A' sgaoileadh fiosrachaidh</b> <b>Dissemination of information</b>	<p>Cia mheud pìos a sgaoil am buidheann air na meadhanan sòisealta ann an Gàidhlig am-bliadhna? How many posts did the organisation distribute on social media in Gaelic this year?</p>	
	<p>Cia mheud fios-naidheachd a chaidh a sgaoileadh leis a' bhuidheann anns a' Ghàidhlig am-bliadhna? How many press releases did the organisation publish in Gaelic this year?</p>	
<b>Luchd-obrach</b> <b>Staff</b>	<p>Cia meud neach-obrach a fhuair cothrom trèanaidh ann an sgilean Gàidhlig am-bliadhna? How many staff received Gaelic skills training this year?</p>	
	<p>Cia mheud dreuchd a th' agaibh an-dràsta far a bheil Gàidhlig ann mar sgil riatanach? How many posts do you currently have where Gaelic is an essential skill?</p>	
	<p>Cia mheud neach-obrach a th' agaibh an-dràsta aig a bheil sgilean Gàidhlig? How many staff currently within the organisation have Gaelic skills?</p>	

<p><b>Foillseachaidhean</b> <b>Publications</b></p>	<p>Cia mheud foillseachadh a dh'fhoillsich am buidheann gu dà-chananach am-bliadhna? How many organisational publications have been published bilingually (Gaelic and English) this year?</p>	
<p><b>Inbhe</b> <b>Status</b></p>	<p>Cia mheud soidhne dà-chananach a chuir am buidheann an àirde am-bliadhna? How many bilingual signs has the organisation erected this year?</p>	

**Prìomhachasan a' Phlana Cànan Nàiseanta Gàidhlig**  
**National Gaelic Language Plan Priorities**

**Cleachdadh na Gàidhlig / Using Gaelic**

Ciamar a tha a' bhuidhinn a' toirt fàs air cleachdadh na Gàidhlig?  
How is the organisation increasing the use of Gaelic?

**Ionnsachadh na Gàidhlig / Learning Gaelic**

Ciamar a tha a' bhuidhinn a' toirt fàs air ionnsachadh na Gàidhlig?  
How is the organisation increasing the learning of Gaelic?

**A'cur air adhart na Gàidhlig / Promoting Gaelic**

Ciamar a tha a' buidhinn a' cur deagh iomhaigh air adhart airson na Gàidhlig?  
How is the organisation promoting a positive image of Gaelic?

**Fiosrachadh dearcnachaidh eile**  
**Other monitoring information**

**A' brosnachadh Foghlam Gàidhlig**  
**Promotion of Gaelic Education**

Chan fheum ach Ùghdarrasan Ionadail seo a lìonadh a-steach  
For Local Authorities only to complete

Fo Earrainn 15 de dh'Àchd an Fhoghlaim (Alba) 2016, feumaidh ùghdarrasan ionadail aig a bheil foghlam Gàidhlig anns an sgìre aca seo a shanasachd ann an dòigh iomchaidh. Feumaidh gach ùghdarras ionadail sanasachd a dhèanamh air na còraichean a th' aig pàrantan gus tagradh a dhèanamh airson foghlam Gàidhlig aig ìre na bun-sgoile agus foghlam luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig a stèidheachadh. Ciamar a tha sibh a' coileanadh an dleastanais seo?

Under Section 15 of the Education (Scotland) Act 2016, local authorities which already provide Gaelic education in their area must take reasonable steps to promote this. All local authorities must take reasonable steps to promote the rights which parents have under the Act to make a request for Gaelic Medium Primary Education and the potential provision of Gaelic Learner Education. Could you tell us how you are undertaking this?

**Pàrantan Corporra**  
**Corporate Parenting**

Chan fheum ach Ùghdarrasan Ionadail seo a lìonadh a-steach  
For Local Authorities only to complete

Am b' urrainn dhuibh dàta a thoirt dhuinn air an àireimh de dhaoine òga le Gàidhlig a tha, no a tha air a bhith, fo chùram a tha clàraichte leis an Ùghdarras.

Please provide data on the number of Gaelic-speaking care experienced young people registered with the Authority.

Am b' urrainn dhuibh fiosrachadh a thoirt dhuinn air tachartasan no cothroman a tha sibh a' cur air dòigh airson daoine òga le Gàidhlig a tha, no a tha air a bhith, fo chùram a tha clàraichte leis an Ùghdarras.  
Please provide information on activities or opportunities you provide for Gaelic-speaking care experienced young people.

**Co-ionannachd Equalities**

Bu chòir don a h-uile buidheann seo a lionadh a-steach

For all organisations to complete

An do chomharraich an t-ùghdarras poblach agaibh cùisean sònraichte sam bith co-cheangailte ri co-ionannachd chothroman a thaobh leasachadh na Gàidhlig?  
Has your public authority identified any particular issues relating to equality of opportunity with regard to the development of Gaelic language?

A bheil poileasaidhean, modhan-obrach no dòighean-obrach sam bith co-cheangailte ri co-ionannachd a chaidh a chur an gnìomh leis an ùghdarras phoblach agaibh, no a tha gan cur an gnìomh an-dràsta, a bhuineas ri bhith a' cur co-ionannachd chothroman air adhart an lùib leasachadh na Gàidhlig? An inns sibh dhuinn mun deidhinn?

Are there any equalities policies, procedures or measures that have been implemented by your public authority, or are in the process of being implemented, that are relevant to advancing the equality of opportunity in the development of Gaelic language? Can you tell us about them?

A bheil eisimpleirean ann de cheumannan sònraichte a ghabh sibh gus piseach a thoirt air in-ghabhail agus com-pàirteachas a tha air obrachadh gu sònraichte math a thaobh leasachadh na Gàidhlig taobh a-staigh an ùghdarrais phoblaich agaibh? An inns sibh dhuinn nam biodh sibh toilichte nan sgaoileadh Bòrd na Gàidhlig na h-eisimpleirean agaibh agus nan dèanamaid sanasachd orra.

Are there examples of implementing specific measures to improve inclusivity or engagement that have worked particularly well regarding Gaelic language development for your public authority? Please indicate if you would be happy for Bòrd na Gàidhlig to share and promote the examples provided.

<b>Amasan airson Seirbhisean Corporra</b>	<b>Corporate Service Aims</b>			
Àrd Phrionnsabalan	Overarching Principles	Green	Orange	Red
<p><b>Spèis Cho-ionann</b> A h-uile gealladh anns a’ phlana Ghàidhlig air a lìbhrigeadh dhan aon ìre anns a’ Ghàidhlig agus anns a’ Bheurla.</p>	<p><b>Equal Respect</b> Gaelic language plan commitments delivered to an equal standard in both Gaelic and English.</p>			
<p><b>Cothroman Follaiseach</b> Gnìomhan practaigeach gus dèanamh cinnteach gu bheil fios aig luchd-obrach na buidhne agus am poball daonna air na cothroman a th’ ann gus Gàidhlig a chleachdadh leis an ùghdarras phoblach.</p>	<p><b>Active Offer</b> Practical measures to ensure that staff and public are kept regularly informed of all opportunities that exist to use Gaelic in relation to the work of the public authority.</p>			
<p><b>Treas Phàrtaidhean</b> A’ dearbhadh gum bi ALEOs agus cunnraidhean eile ag obair gus plana Gàidhlig an ùghdarrais phoblaich a chur an gnìomh.</p>	<p><b>Third Parties</b> Ensure that Arm’s Length Executive Organisations and other contractors help with the delivery of the public authority Gaelic language plan.</p>			
<p><b>Gàidhlig na nì àbhaisteach</b> Geallaidhean bhon phlana Ghàidhlig air an gabhail a- steach ann an structaran an ùghdarrais phoblaich tro thìde, le sgrùdadh cunbhalach airson cothroman a chomharrachadh taobh a-staigh bhuidseatan stèidhichte gus Gàidhlig a thoirt air adhart.</p>	<p><b>Normalisation</b> Gaelic plan commitments are normalised within the structures of the public authority over time, with opportunities to grow Gaelic within existing budgets constantly assessed.</p>			
<p><b>Pàrantan Corporra</b> Gu bheillear mothachail air na dleastanasan a th’ ann mar Pàrant Corporra gum bi a h-uile pàiste is neach òg fo chùram no a b’ àbhaist a bhith fo chùram le Gàidhlig a’ faighinn na h-aon cothroman ‘s a tha clann le cànan eile.</p>	<p><b>Corporate Parenting</b> That the authority is aware of the duties of a Corporate Parent to ensure that looked after children and young people and care leavers with Gaelic receive the same opportunities as those with other languages.</p>			

Inbhe	Status			
<p><b>Suaicheantas</b> Ag amas air suaicheantas corporra anns a' Ghàidhlig agus anns a' Bheurla a chruthachadh nuair a thig a' chiad chothrom agus mar phàirt den phròiseas ùrachaidh.</p>	<p><b>Logo</b> Aim to render the corporate logo in both Gaelic and English at the first opportunity and as part of any renewal process.</p>			
<p><b>Soidhnichean</b> Prìomh shoidhnichean air an dèanamh dà-chànanach nuair a thathar gan ùrachadh.</p>	<p><b>Signage</b> Prominent signage will include Gaelic and English as part of any renewal process.</p>			
Conaltradh leis a' phoball	Communicating with the public			
<p><b>Brosnachadh</b> Teachdaireachdan gu bheil fàilte air conaltradh sa Ghàidhlig bhon poball daonnan.</p>	<p><b>Promotion</b> Positive message that communication from the public in Gaelic is always welcome.</p>			
<p><b>Conaltradh sgrìobhte</b> Fàilte ga cur air conaltradh sgrìobhte sa Ghàidhlig (post, post-d agus meadhanan sòisealta) daonnan agus bidh freagairt ann sa Ghàidhlig, a rèir clàr-ama conaltraidh àbhaisteach na buidhne.</p>	<p><b>Written Communication</b> Written communication in Gaelic is always accepted (post, email and social media) and replies will be provided in Gaelic in accordance with the general policy.</p>			
<p><b>Ionad-fàilte agus am fòn</b> Far a bheil luchd-obrach le Gàidhlig ann airson seo a thoirt seachad, gheibh iad taic airson seo a dhèanamh agus thèid sanasachd a dhèanamh air t-seirbheis dhan phoball.</p>	<p><b>Reception and phone</b> Where Gaelic speaking staff are capable of providing this service, they are supported to do so and the service is promoted to the public.</p>			
<p><b>Coinneamhan</b> Cothroman airson coinneamhan dà-chànanach no sa Ghàidhlig a chumail air an rannsachadh gu cunbhalach agus air am brosnachadh.</p>	<p><b>Public meetings</b> Opportunities to hold public meetings bilingually or in Gaelic are regularly explored and promoted.</p>			

Fiosrachadh	Information			
<p><b>Fiosan-naidheachd</b> Prìomh fhiosan-naidheachd agus fiosan-naidheachd mu dheidhinn na Gàidhlig air an cuairteachadh sa Ghàidhlig agus sa Beurla.</p>	<p><b>News releases</b> High profile news releases and all news releases related to Gaelic are circulated in both Gaelic and English.</p>			
<p><b>Meadhanan sòisealta</b> Stuth Gàidhlig ga sgaoileadh tro na meadhanan sòisealta gu cunbhalach, le stiùir bho ìre cleachdaidh no cleachdadh a dh'fhaodadh a bhith ann.</p>	<p><b>Social Media</b> Gaelic content distributed regularly through social media, guided by the level of actual and potential users</p>			
<p><b>Làrach-lìn</b> Stuth Gàidhlig air làrach-lìn an ùghdarrais phoblaich, le prìomhachas air na duilleagan le faicsinneachd mhòr.</p>	<p><b>Website</b> Gaelic content should be available on the public authority's website, with emphasis given to the pages with the highest potential reach.</p>			
<p><b>Irisean Corporra</b> Irisean corporra sa Ghàidhlig agus Beurla le prìomhachas air sgrìobhainnean le faicsinneachd mhòr.</p>	<p><b>Corporate Publications</b> Produced in Gaelic and English, with priority given to those with the highest potential reach.</p>			
<p><b>Taisbeanaidhean</b> Cothroman airson taisbeanaidhean dà-chànanach no sa Ghàidhlig a chumail air an rannsachadh gu cunbhalach agus air am brosnachadh, le prìomhachas air an fheadhainn aig a bheil a' bhuaidh as motha.</p>	<p><b>Exhibitions</b> Opportunities to deliver public exhibitions bilingually or in Gaelic should be explored on a regular basis, with priority given to those with the highest potential impact.</p>			
Corpas na Gàidhlig	Gaelic Language Corpus			
<p><b>Gnàthachas Litreachaidh na Gàidhlig</b> Leanaidh an t-ùghdarras Poblach Gnàthachas Litreachaidh na Gàidhlig as ùire mar stiùir airson a h-uile rud sgrìobhte aca.</p>	<p><b>Gaelic Orthographic Conventions</b> The most recent Gaelic Orthographic Conventions will be followed in relation to all written materials produced by the public authority.</p>			



Luchd-obrach	Staff			
<p><b>Sgrùdadh Luchd-obrach</b> Sgrùdadh cunbhalach air sgilean Gàidhlig agus iarrtasan airson trèanadh Gàidhlig tro bheatha gach plana.</p>	<p><b>Internal audit</b> Conduct an internal audit of Gaelic skills and training needs through the life of each plan.</p>			
<p><b>Inntrigeadh</b> Èòlas air a' phlana Gàidhlig mar phàirt den phròiseas inntrigidh.</p>	<p><b>Induction</b> Knowledge of the public authority's Gaelic language plan included in new staff inductions</p>			
<p><b>Trèanadh cànan</b> Trèanadh ann an sgilean Gàidhlig ga thabhann agus ga bhrosnachadh, gu sònraichte a thaobh a bhith a' cur plana Gàidhlig na buidhne an gnìomh.</p>	<p><b>Language training</b> Gaelic language skills training and development offered to staff, particularly in relation to implementing the public authority's Gaelic language plan.</p>			
<p><b>Trèanadh le Fiosrachadh mun Gàidhlig</b> Trèanadh le fiosrachadh mun Gàidhlig, le prìomhachas air stiùirichean, buill bùird, comhairlichean agus luchd-obrach air a bheil dleastanas a bhith a' conaltradh leis a' mhòr-shluagh.</p>	<p><b>Awareness training</b> Gaelic awareness training offered to staff, with priority given to directors, board members, councillors and staff dealing directly with the public.</p>			
<p><b>Fastadh</b> A' toirt aithne is spèis do sgilean Gàidhlig mar phàirt den phròiseas fhastaidh.</p>	<p><b>Recruitment</b> Recognising and respecting Gaelic skills within the recruitment process.</p>			
<p>Gàidhlig ainmichte mar sgil a tha na buannachd agus/no a tha riatanach gus seirbheisean Gàidhlig a lìbhrigeadh agus a rèir na comhairle laghail aig Bòrd na Gàidhlig.</p>	<p>Gaelic named as an essential and / or desirable skill in job descriptions in order to deliver the Gaelic language plan and in accordance with the Bòrd na Gàidhlig recruitment advice.</p>			
<p>Sanasan-obrach dà-chànanach no sa Gàidhlig airson dreuchdan far a bheil Gàidhlig ainmichte mar sgil riatanach.</p>	<p>Bilingual or Gaelic only job adverts for all posts where Gaelic is an essential skill.</p>			